

kétszer:  
szerdán és szombaton.

Szerkesztőség és  
kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely  
(Vármegyház II. udvar)

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:  
Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések:  
□ - centiméterenként

Nyílt-tér:  
soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal  
109. szám

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr PÉCSI JENŐ

SZERKESZTŐSÉGI POSTAFIÓK: 64  
mely alá a szerkesztőségnek szóló mindennemű  
írásbeli közlemény címzendő

## Törvények a nép érdekében

Öt fontos törvényjavaslat fekszik az ujonnan összeült képviselőház asztalán s mindegyike szociális és gazdasági célt szolgál. A belügyminiszter a közigazgatás rendezéséről szóló törvény módosításával azt a sokat hangoztatott kívánást akarja kielégíteni, hogy olcsóbbá, egyszerűbbé és a viszonyokhoz simulóbbá tegyék az állami igazgatást. A reform megalkotására legfőképpen azért van szükség, mert a túlméretezett közigazgatás terheit az ország mai teherbíróképessége nem képes elviselni. Mellőzhetetlenül előtérbe nyomulnak olyan takarékosági szempontok, amelyek biztosítják az igazgatás rendes menetét, de emellett egyszerűsíteni is minden vonatkozásban, amennyire csak lehet. Ez a törekvés elsősorban a közigazgatási felelősségi fokozatokat érinti s így a jövőben közigazgatási ügyekben csupán két fórum dönt. Ezzel elérhető lesz az évtizedek óta hangoztatott kívánás, amely a közigazgatás gyorsítására irányult. Ha a törvény reformja megtörténik, nem kell minden közigazgatási vonatkozású ügyben végső fokon a minisztériumhoz fordulni, mert csupán egyfoku felelősségnek lesz helye s a minisztérium egy erre illetékes, közbeiktatott szerv útján csupán ellenőrzést fog gyakorolni. A közvélemény, melynek sorából rengeteg panasza hangzott el, a közigazgatás túlméretezése, költséges mivolta s lassu üteme miatt, bizonyára örömmel és meglelégedéssel fogadja a belügyminiszter törvényjavaslatát.

Szociális szempontból nem kisebb jelentőségű a földművelésügyi miniszter törvényjavaslata, mellyel a gazdasági munkásoknak nyújt törvényes védelmet. A múltban ugyanis gyakori tapasztalat volt az, hogy a munkaadó gazdák anyagi összeomlásuk esetében nem tudták kielégíteni gazdasági munkásaik bérkövetelését.

Megtörtént, hogy ez a legszegényebb néposztály elvégzett nehéz testi munkája ellenszolgáltatásához jutni nem tudván, hosszú időre ki volt téve az élet legsúlyosabb megpróbáltatásainak. A Gömböskormány szelleméből árad a földművelésügyi miniszternek az a szándéka, hogy törvényes uton kell biztosítani a mezőgazdasági munkásság védelmét, még abban az esetben is, ha a munkaadó ellen végrehajtást, csődöt vagy zárlatot kell elrendelni. A földművelésügyi miniszter javaslata még arra az esetre is gondol, ha a munkaadó ingatlan gazdát cserél. Ebben az esetben az új ingatlantulajdonos felelősséggel tartozik az előző gazdasági évben fennállott munkabérekövetelések tekintetében. Ezzel az okos törvényes intézkedéssel a kormány egycsapásra elejét veszi azoknak a jogos szociális elégedetlenségeknek, amelyek a múltban ilyértelmű jogi kérdések rendezetlenségéből fakadtak.

Fontos szociális érdek fűződik ahhoz is, hogy ez a legszegényebb néposztály, különösen a téli inséges időkben megfelelő munkaalkalomhoz jutva, biztosítani tudja a megélhetését. Eppen ezért a kormány erőteljesen felkarolja az utépités problémáját s erre a célra két millió pengőt bocsájtot rendelkezésre. A munkát megindításánál az volt a kormányzat célja, hogy minél több pénzt juttathasson munkabérekre. Természetes, hogy ennek a lényeges összegnek okos felhasználása is fontos követelményeket támaszt s szem elől téveszteni nem szabad, hogy az elvégzett utépitési munka megfelelő értékkel is bírjon. Ilyen nagy összeget silány teljesítmény céljára éppen a mai nehéz gazdasági viszonyok között nem lehet könnyelműen sárba dobni. Az az utalózat tehát, amit a kormány jelenlegi utépitési programja keretében alkotnak meg, kell, hogy értékes, időálló teljesítmény legyen. Korántsem szabad lebecsülni a kormány inségenyhítő utépitési programját, mert az, éppen a szociális szem-

pontok kidomborítása céljából igen széles körben folyik. A munkálatoknál figyelembe vették a diplomás ifjúság elhelyezését is s máris negyvenkilenc mérnököt sikerült az utépitési program körében négy hónapra állásba helyezni.

Ezek azok a törvényjavaslatok s velük összefüggő problémák, amelyek szélesebb néprétegeket érintenek. Ezek szelleméből nyilvánvalóan ki-

tűnik, hogy a kormány, ragaszkodva eredeti elgondolásához, élesen szem előtt tartja a segítségre és felkarolásra leginkább rászoruló tömegek érdekeit s már az első alkalmat megragadja a parlament összeülésekor, hogy azokat a programpontjait vigye leghamarabb dűlőre, amelyek a legszegényebb néposztályok anyagi érdekeit hivatottak szolgálani.

## Szell József főispán búcsúja a törvényhatóság és a város tisztikarától

Zemplénnvármegye központi tisztikara, kezelő- és segédzemélyzete, a járási főszolgabírák, valamint Sátoraljauhely megyei város tisztikara csütörtök délelben, ünnepélyes keretek között vett búcsút a Közigazgatási Biróság másodelnökévé kinevezett *Szell József* főispántól.

A főispáni kisterem zsufolásig telt meg. Érthető ünnepélyesség ülte meg a megjelenteket, akik eljöttek búcsút mondani annak az egyéniségnek, aki mint azt *Bernáth Aladár* alispán mondotta „8 éven át mestere és vezetője volt a vármegye tisztviselőkarának.”

Pontosan egy óraker lépett a terembe *Szell József*. Az ünnepélyesség csendjét hatalmas éljenzés váltja fel. Szívüől fakadt őszinte köszöntés.

Az éljenzés lecsillapultával *Szell József* szólott először. Néhány rövid mondattal vázolta, miért kerette magához a tisztviselőikart.

Közel 8 évig dolgoztunk együtt — ugymond — és most, amikor körükből távozom, nyugodtan mondhatom el, hogy a közös jól végzett munka öntudatával távozom. A nyolc esztendő nem volt időpocsékolás. Intencióm mindenkor a színt biztosítása volt és büszkén állítom, hogy a megértő együttműködés folytán sikerült is az. Az ódiumok is a köz érdekében történtek, sohasem személyi motívumokból. Köszönöm ismételtén hathatós támogatásukat, kérem, tartsanak meg továbbra is barátságukban.

A távozó főispán, meleg emberi szív diktálta búcsúszavait dörgő tapsvihar és éljenzés fogadta.

Ezután *Bernáth Aladár* alispán

a megjelentek összeségének üdvözlét és búcsúját tolmácsolta.

— Eljöttünk Méltóságodhoz, hogy közel nyolc esztendőn át mesterünktől és vezérünktől búcsút vegyünk. Nem hivatásom dicsérni nagy tudását, a hűen teljesített feladatát, de egyet leszögezni kívánok. *Méltóságod a közt önzetlenül szolgálta*. Köszönjük a támogatását és a most elmondott meleg szavakat és kérjük, gonóoljon sokat e szerencsétlen sorsu vármegyére és városra és legyen Méltóságod velünk, hogy *hitünket el vegyék*. Kísérje Isten áldása Méltóságod további működését is, legyen élete derűs és napfényes.

A mély hatást kiváltott alispáni búcsubeszédet, amelyet befejeztével szintén zúgó éljenzés kísért, *Szell József* főispán pár szóval meghatódottan köszönte meg, majd sorban kezét szorított a megjelentekkel.

Ezzel a férfias kézzorítással búcsuzott el *Szell József* hűséges munkatársaitól.

— **A Nemzeti Kaszinó ötödik kulturdélutánja.** A Zemplénnvármegyei Nemzeti Kaszinó január hó 29-én (vasárnap) este fél 9 órai kezdettel rendezi ötödik kulturelőadását. Előadást tart *dr. Tomcsányi Boldizsár* „Képek az orosz hadifogságból” címmel. Ezenkívül *Lipcsey Kriszta*, *Lipcsey Tivadár* és a Sátoraljauhelyi Kamarazene Társaság működnek közre egy-egy zeneszámmal. Az előadás végeztével tea és tánc. A Kaszinó vezetősége a tagokat az előadásra ezuton is meghívja. Vendégeket, mint eddig, most is szívesen lát.

## Szell Józsefnek közigazgatási bírósági másodelnöki székfoglalója

Amint ezt a napilapok jelentették is, *Szell József*, vármegyénknek a m. kir. Közigazgatási Bíróság másodelnökévé kinevezett nagyjérdemű volt főispánja, a m. kir. Közigazgatási Bíróságnak f. hó 23. napján a bíróság teljes ülésében tette le ítélőbírói esküjét és foglalta el másodelnöki székét. Az eskütétel után *Puky Endre dr.*, a Közigazgatási Bíróság elnöke igen melegen üdvözölte az új másodelnököt, aki ezután elmondotta székfoglaló beszédét. A fővárosi jelentékenyebb sajtóorgánumok hosszabb-rövidebb szemelvényeket közöltek a másodelnöki székfoglaló beszédből, annak majd az egyik, majd másik részét emelve ki különösképpen. A „Zemplén”-nek sikerült a székfoglaló beszédnek legfontosabb részeit összefüggően tartalmazó kivonatot az alábbiakban adjuk.

*Szell József* másodelnöki beszédében abból indulva ki, hogy egész gestió-jával arra kíván törekedni, hogy ezzel nemcsak az illetékes hivatali tényezőknek, hanem az egész nemzeti társadalomnak, ebben is elsősorban a magyar jogásztársadalomnak és így bírótársainak elismerését szerezze meg, követendő mintaként *Wlassics Gyula* bárónak és *Benedek Sándornak* közbecsülést szerzett nemes alakjait állítja maga elé és melegen méltatja közvetlen hivatali elődjének, *Benedek Sándornak* érdemes munkásságát.

Megemlékezve arról a körülményről, hogy a köztevékenységnek egy másik ágából, az aktív közigazgatás teréről jött, utal arra, hogy ő tulajdonképpen sohasem érezte magát sajtóképi pártpolitikusnak, közhivatali ténykedésének valódi ambícióját mindig a modern közigazgatás odaadó művelésébe fektette. Kiemelve azt, hogy minden hivatása magaslatán álló közéleti férfiúra nézve, mihelyt letette bírói esküjét, — nem csupán a tételes jog erejénél fogva, hanem lelkiismerete parancsára is, — meg kell azonnal szünnie minden politikai kapcsolatnak, kifejezetten hangsúlyozta azt, hogy másodelnöki működésébe teljes politikamentességet kíván magával hozni. Ezek után szakszerűen boncolta a közigazgatási bírósághoz való lényegét és jelentőségét, melyben a jogállam eszméje tudvalevőleg a legteljesebben és legkifejezettebben csúcsosodik ki. A továbbiakban a jelenleg érvényben lévő közigazgatási bírósági törvényünknek eddig tett hasznos szolgálatait méltatja és aláhuzottan sürgős közzétételre jellemezte annak olyan gyökeres reformját, amely a jó, gyors és olcsó közigazgatás hármas posztulátumának

valóban hatékony emeltyűje kell, hogy legyen. E reformszükséglet kielégítése fontosságának hangsúlyozása mellett rámutatott arra a nyilvánvaló tendenciára is, amely abban jelentkezik, hogy megcsontított országunk megkevesebbedett lakossága mind sürűbben veszi igénybe — az alkotmány- és közigazgatási jogoknak a közhatóságok részéről történt jogsértéseivel szemben — a közigazgatási bírósági jogvédelmet.

Az új másodelnök ebben a vonatkozásban annak megjegyzésével, hogy a létesítendő reform során a közigazgatási bíróság túlterhelése veszerdelmeivel szemben megfelelő módokon kell majd orvoslást keresni és találni, különösen fontosnak mondotta ama kívánalom figyelembevételét, hogy az egyes konkrét ügyeknek látványosan apró jelentősége a jövőben se szolgálhasson a megfelelő, sőt a legmagasabb fórum jogvédelem igénybevehetésének sem akadályul. Figyelmeztetett arra, hogy az ügyeknek csekélyebb vagy nagyobb jelentőségűnek minősítése különben is nagyon viszonylagosan eldönthető kérdés és hogy csak az bizonyos, hogy „sehogy sem lenne méltányos az igazsághoz vezető utat elzárni és az annak forrásához jutást az arra szomjazók elől elapasztani csak azért, mert sokan vannak azok, akik arra vágyakoznak.”

Utalva arra, hogy — végső elemzésében — az egész közigazgatás sem más, mint polgártársaink élete folyásának irányítása, hogy az nem egyéb, mint hus és vérből alkotott, törekvő, küzdő, szenvedő, élni és boldogulni vágyó embertársaink élete könnyebbé, jobbá, szebbé tételének előmozdítása, hogy továbbá a közigazgatás terén való bíráskodás épen az e tereken előforduló sérelmeknek a jog, törvény és igazságnak megfelelő orvoslása: lelke mélyén érzi át a magyar közigazgatási bírónak minden magyar testvérével való szinte érzékelteti kapcsolatának létezését, úgyhogy igazat ad annak a gondolkodónak, aki szerint az egész lakott földre az emberi kapcsolatok hálójába borul, senki sem vonhatja ki magát e háló alól és csak az egyik embertől a másikig futó szálak áttekinthetetlen zürzavara bélyegzi véletlenségnek az általános összetartozás törvényszerűségét.

Beszéde befejezésében *Szell* másodelnök rámutatott még a tételes jogparancsoknál is magasabbrendű erkölcsi posztulátumok fontosságára s ezután a Bíróság elnökének és bírótársainak szíves támogatását kérte *Istennek* nevében a haza javára megkezdendő közigazgatási bírósági másodelnöki működéséhez.

## Bírák, ügyészek, ügyvédek búcsúja dr. Oláh Lajos törvényszéki elnöktől

Teljes ülés a helybeli kir. törvényszéken

Lapunk egyik előző számában jelentettük, hogy a kormányzó, *dr. Oláh Lajos* kir. törvényszéki elnököt a debreceni kir. ítélőtáblához tanácselnökké nevezte ki.

A távozó törvényszéki elnöktől, aki a város és a vármegye jogszolgáltatásának és a jogkereső közönségnek osztatlan tiszteletét bírta, folyó hó 20-án teljes ülésen búcsúzott el a törvényszék és járásbíróság bírói testülete, kezelő és segédzsemmélete, valamint az ügyészi és az ügyvédi kar.

A teljes ülésen *Kaltenbach Rezső* kir. törvényszéki tanácselnök mondott a bírói kar nevében búcsúbeszédet, méltatva *dr. Oláh Lajos* bírói működését, amelyet a krudélis jogszabályok mellett mindenkor a meleg szív irányított, az a meleg szív, amely az elnököt pályatársainak és alantasainak szerető atyjává avatta. Majd felolvasta a kir. ügyészség, a helybeli kir. járásbíróság és a törvényszék területén fungáló ügyvédek búcsúiratát, mely szintén csak *dr. Oláh Lajos* lekötelező szívéllyességéről, szerzetreméltó bánásmódjáról és páratlan igazságosságáról számolt be.

Az őszinte tisztelet sugalta köszöntésekre *dr. Oláh Lajos* klaszikus szépségű beszédében válaszolt, kifejtve és hangoztatva, hogy a jó bírónak mindenkor arra kell törekednie, hogy ítélezésében a megértő szeretet vezérelje. Ez a szempont vezette mindig és ezt az intenciót bírótársai, a fogalmazói, kezelő- és segédzsemmélete is megértették és ezzel vált lehetővé, hogy a helybeli törvényszék és ennek területére eső járásbíróságok, az ország első bíróságai között foglalnak helyet. Teljes elismeréssel emlékezett meg a mellé rendelt kir. ügyészségről, annak hathatós támogatásáról, amely a köz érdekeit szolgáló együttműködést harmonikussá tette.

Nem búcsúzik el véglegesen, mert új működési helyén mindenkor szeretettel fog visszagondolni itteni munkatársaira és igazságos ügyüknek hathatós támogatója lesz.

A mély hatást kiváltott beszéd nyomán elementáris erővel tört ki az éljenzés és a zsufolt terem percekig ünnepelte a távozó *dr. Oláh Lajos* kir. törvényszéki elnököt, a készséges kollegát, az atyai gondosságu feletttest és az igazságos jó bírót.

**ÖRÖM**

AZ EMBER ÉLETE,  
HA RENDES AZ EMÉSZTÉSE



**ARTIN** AZ ENYHÉ, BIZTOS ÉS  
OLCSÓ HASAJTÓ

## Német vendégek érkeznek az őszi szüretre

Dr. Orbán Kálmán polgármester és a berlini magyar idegenforgalmi iroda vezetőjének együttes akciója

Azoknak a keveseknek, akik az elmúlt esztendő őszén, a helybeli vasuti állomáson, a tokaji szüreti hétre utazó német vendégek fogadtatásánál megjelentek, bizonyára élénk emlékezetükben van az a melegség, amellyel német barátaink a mostoha sorsu sátoraljauhelyieket megvigasztalták és az a szívélyes fogadkozás, amellyel egy hosszabb ideig tartó látogatásukat beígérték.

Ezzel a fogadkozással és igérettel kapcsolatos a berlini iroda vezetőjének *dr. Vásárhelyi Gyulának*, *dr. Görgey István* országgyűlési képviselőnk kezdeményezése folytán, városunk polgármesteréhez *dr. Orbán Kálmánhoz* intézett átirata, amelyben nem kevesebbet közöl, mint azt, hogy a folyó évben megrendezendő tokajhegyaljai kirándulásnál, német barátaink városunkat kívánják felkeresni és körünkben néhány kellemes napot eltölteni.

*Dr. Orbán Kálmán* polgármester természetesen a legnagyobb megértéssel és szeretettel fogadta az átiratot és értesítette *dr. Vásárhelyi Gyulát*, hogy Sátoraljauhely város lakossága közismert vendégszeretettel fogja fogadni a két csoportban érkező 350—350 főnyi német vendégsereget.

Ennyit a hivatalos előkészületről és most *dr. Orbán Kálmán* polgármesternek egy kéréséről, amelyet megízottai utján egyébként előszóval is intéz majd városunk lakosságához:

Napokon belül a már oly sokszor bevált rendezői gárda egy-egy tagja fogja felkeresni azokat a háztartásokat, amelyeknek méretei megbírnak, mondjuk 48 órára *fizető vendéget*.

Ez a rendezői gárda megtekinti az alkalmas lakrészeket és azokról katasztert fektet fel, hogy a szüretre érkező német barátaink nemcsak magyaros vendéglátásunkat élvezhessék, hanem részesei legyenek a kulturált otthon minden kényelmének is, amiben Berlinben részük van.

Ismerve Sátoraljauhely város lakosságának megértését, amellyel eddig minden idegenforgalmi megmozdulást felkarolt, bizton remélhetjük, hogy rövidesen ebben az ügyben egy újabb erőteljes lépérről fogunk tudni beszámolni.

— Az országos mezőgazdasági kiállítás előkészületei nagyban folynak. Remélhető, hogy az érdeklődő közönség, kihasználva az olcsó vasuti utazás lehetőségét, tömegesen fogja látogatni a látványosságok számát menő kiállítást. Külön érdekességet jelentenek a fogatversenyek.

## A Magyar Közigazgatás — Szell Józsefről

*Szell József* m. kir. Közigazgatási Bíróság másodelnökévé történt kinevezésével kapcsolatban az időszerűen megjelent méltató közlés közül is ki-magaslak *metthy Károly* v. b. t. t., *metthy Károly* jogi államtitkárnak, az országos közigazgatási vizsgáztató bizottsági elnökének főszerkesztőjeként megjelent „Magyar Közigazgatás” című köz-igazgatási hetilap júni 22-iki száma N. K. jelzéssel megjelent hatóan me-leg cikk.

A cikket az alábbiakban teljes terjedelmében adjuk: A Közigazgatási Bíróság egyidejűleg megválasztotta két vezető állásának betöltésére *Puky Endre* nek elnöki helyetteseként, *Szell József* főispán helyében.

*Szell József* vezetésében vértani közigazgatás. A nagy-emlékű *Szell József* — a mostani megválasztott közigazgatási világhírű tagjának, különösen a közigazgatás közismert vezetőjének — fia, aki már a születéssel örökölte a közigazgatási talentumokat.

*Szell József* hagyományos előszeretettel a közigazgatási életben — aránylag nagy mennyiségű szolgálati idővel —

elég hosszú, határozott szolgálattal igazolt közigazgatási hivatottságát. 22 éves fiatalon a belügyminis-teriumban kezdte meg közszolgálatát, amelyen *ros-Torda* és *Fogarasz* mellett folytatott. Majd ezután a határszéli exponált *Fogarasz* vármegyei főjegyző, később mint ilyen — igen nehezen —

szonyok között eredményesen szolgált egészen a katasztrófális összeomlásig. Erdélyi francsnoksága mellett kormányosi tisztelet is látott el. Később *Zemplén* vármegye elnökeként átmenetileg *Abauj-Audun* vármegyének is főispánja volt, majd kezdve mint a közigazgatási elnöki tisztségig, min-soktól a vezetői munkát megbíró, a komoly közigazgatási munkák elvégzésére alkalmas munkakapcsolat.

Bizonyára az egyéni tulajdonságok között is meggazdálkodva — új közigazgatási bírósági elnöki tisztséget is. A gyarmasodelnöki tisztségben arra, hogy minden ok nélkül ne legyen az őt a főbírói székben.

## Magyar Közigazgatás — Széll Józsefről

Széll József m. kir. Közigazgatási Biróság elsőnökövé történt kinevezése kapcsolatban az időszakban megjelent hírlapok között is kiemelkedő méltató közleményeket közltek. b. t. t., nyelvi állami ügyi állam- és közgazgatási vizsgázottsági elnökének főszerkesztőjében megjelent Magyar Közigazgatás című közgazgatási hetilap 22-iki számában N. K. jelzéssel megjelent cikk.

A cikket az iratokban teljes körű megismerés után adjuk:

A Közigazgatási Biróság egyidejűleg megválasztotta két vezetőjének betöltésére szinte egyidejűleg történt Puky Endréné elnöki tisztségének napján történt kinevezése: Széll József főispán helyében.

Széll József az iratokban vérteli közgazgató. A nagyméretű Széll iratok — a mostani megelőző közigazgatási világa kedő tagjának, különösen a határközigazgatás közismert mesterének — a, aki már jón a születésével örökölte a közgazgatási talenterveket.

Széll Józsefnek hagyományos előszeretettel szorgalmazta a közgazgatási élet, de immár — aránylag fiatal mellett is — még hosszú, szilárd szolgálati igazolást közgazgatási tevékenységét. Megvédett 22 éves fiatalok belügyminiszteri ünnepi beszédében közszolgálatát, amelynek Torda és Fogarasi megyék területén a határszéli katonai Fogarasi vármegyei jegyző, később 30 éves korában) főispán, s mint ilyen igen nehéz és szilárd eredményesen végzett katasztrófális munka alatt az országos közszolgálatának vezetői tisztségét is betöltte. Később 24-ben Zemplén vármegyének főispánja volt fiatal korától kezdve mindmáig, mindezt a vezetői tisztségek megbízottaként, a nagy közgazgatási munkák elvégzésére szilárd jellemzők.

Bizonyára az egyéni tulajdonságok őt kisérni meggazdálalták, a nagy közgazgatási munkák elvégzésére szilárd jellemzők.

Bizonyára az egyéni tulajdonságok őt kisérni meggazdálalták, a nagy közgazgatási munkák elvégzésére szilárd jellemzők.

Bizonyára az egyéni tulajdonságok őt kisérni meggazdálalták, a nagy közgazgatási munkák elvégzésére szilárd jellemzők.

Bizonyára az egyéni tulajdonságok őt kisérni meggazdálalták, a nagy közgazgatási munkák elvégzésére szilárd jellemzők.

Bizonyára az egyéni tulajdonságok őt kisérni meggazdálalták, a nagy közgazgatási munkák elvégzésére szilárd jellemzők.

E sorok írójának és a „Magyar Közigazgatás”-nak az üdvözlésre egy külön jogcíme is van. Az a több évtizedes benső, intim kötelek, amely bennünket a nagynevű apához, Széll Ignáchoz fűzött és ma is az ő áldott emlékéhez fűz: jog és kötelesség arra, hogy a szeretet és megbecsülés érzéseit át vigyük az apáról a fiúra, Széll József-re, a Közigazgatási Biróság másodelnökére is. N. K.

## Két csempészhistoria

7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kiló Napoleon-arany

### Egészen ujszerű csempésztrükk

Az elmúlt napokban városunk megszállott területén szolgálatot teljesítő cseh határőrök tettenérték Löwinger Mór kassai korcsmáros, aki 7 és fél kiló sulyu körülbelül 35.000 pengő értékű Napoleon-aranyat akart át csempészni a határon.

Löwinger Mór a vámvizsgálatnál tűnt fel a cseh pénzügyőröknek. Ruházatának zsebei ugyanis túlságosan ki voltak duzzadva. A cseh pénzügyőr ama kérdésére azonban, van-e valútája, Löwinger azzal válaszolt, hogy motozzák meg. Meg is motozták, amikor is a 7 és fél kiló sulyu, tekercselt aranytömeg napfényre került.

A cseh pénzügyőrség Löwinger kihallgatás céljából őrizetbe vette, majd a kihallgatás után, 35.000 pengő értékű Napoleon-arany elkobzása mellett szabadlábra helyezte. Az eljárás természetesen tovább folyik ellene. A kihallgatás során Löwinger három helybeli egyént nevezett meg, akikről pengő ellenében, az aranyak vásárlására megbízást kapott.

A másik csempészés sokkal érdekesebb.

Ugyancsak e héten feltűnt a kassai állomáson, egy eltorzult arcu, nehéz, beteges járásu fiatalember, aki a Sátoraljaujhely felé induló vonatra akart felszálni. A cseh rendőröközögek a betegnek látszó fiatalembert a vonatról le szállították és az őrszobára vitték. Ott Klein Mayer helybeli lakos nevére szóló utlevéllel igazolta magát. A motozás alatt Klein Mayer fájdalmi mindjobban növekedtek és percek után kénytelen volt kényszeredetten bevallani, hogy végbelében, vékony gummihárttyába csomagoltan 800 dollár van elrejtve.

A dollároknak napfényre hozatala nem sikerülvén, Klein Mayer bevitték a kassai kórházba, ahol orvosi segédlettel, a dollárok előkerültek a furcsa rejtekhelyről.

A bizonyára tiltott pengőkiállítás útján vásárolt dollárokat a cseh ellenel indították.

A tavasz valutacsempésznek az orvosi beavatkozást előreláthatóan drágán kell majd megfizetnie.

## H I R E K.

— **Ideiglenes főispáni megbízás.** A belügyminiszter, Széll József főispán felmentésével egyidejűleg, f. hó 23-án kelt leiratával, a főispáni teendők ideiglenes ellátására Bernáth Aladár alispánnak felhatalmazást adott.

— **Tiszteletbeli kinevezések.** Széll József, a vármegye bucusói főispánja — felmentése előtt a következő tiszteletbeli tiszviselői kinevezéseket eszközölte. Kinevezte dr Pécsi Jenő okl. ügyvédet, lapunk felelős szerkesztőjét vármegyei tb. tisztii főügyészt, Radácsi György szerencsi járási szolgabíró tb. járási főszolgabíróvá és dr. Bogyay Kálmán szolgabíró, főispáni titkárt tb. vármegyei másodfőjegyzővé.

— **Családi öröm br. Waldbott Frigyesnél.** Dr. br. Waldbott Frigyesné szül. Mária Alice kir. hercegnő egy egészséges fiúgyermeknek adott életet. A fenséges asszony és az újszülött állapota kifogástalan. A családi örömet a város lakosságának osztatlan szerezkevisánata kíséri.

— **Tóth Dezső kir. törvényszéki elnök február 4-én veszi át hivatalát.** A napokban érkezett le az igazságügyminisztérium rendelete, mely Tóth Dezsőt a miskolci tanácselnöki tisztségéről felmenti. A leirat szerint Tóth Dezső tanácselnök a miskolci törvényszéken viselt tisztségét január 20-án adta át utódjának és február 4-én kezdte meg itteni törvényszéki elnöki működését.

— **Farsangi táncmulatság.** A Szociális Misszió Társulat Sátoraljaujhelyi Szervezete folyó évi február hó 11-én a városi színházban, illetve a városi vígadó nagytermében műsoros esttel kapcsolatos farsangi táncmulatságot rendez a rk. egyházköztség inségakciója javára. Az est műsorán ifj. Mailáth Józsefné grófnén, Urbán Gusztáv dr. jogakadémiai tanáron, ifj. Nagy Béla zongoraművészen, valamint az egri joghallgatók zenekarán kívül szerepel Petro Kálmán dr., Eger város országgyűlési képviselője is, kinek jövetelét különösen felcsigázott nagy érdeklődéssel várja városunk katolikus intelligenciája. Petro képviselő ugyanis Eger városának, a magyar Athénnek, egyik büszkesége, nagytudású és finom műveltségű politikus s emellett megvesztegetően kedves egyéniség, minden nemes ügynek lelkes fel-

karolója és támogatója, az igazi katolicizmusnak tisztaszívű, önzetlen és lelkes vezetőfőrtia. Az estély előkészületeiről lapunk legközelebbi számában részletesebb tudósítást hozunk.

— **A MANSz. hölgytagjaihoz.** A MANSz. vezetősége felkéri tagjait, hogy a Széll Józsefné Öméltóságának átadandó díszalbum lapjait a Fő-tözsében sürgősen sziveskedjenek aláírni.

— **Nagy műsoros estély Sárospatakon.** A ref. gimnázium ifjusága, február hó 4-én, táncmulatsággal egybekötött műsoros estélyt rendez Sárospatakon. Az estélyen vendégszerepel Sassy Csaba író és Névely József a Hubay Jenő zeneiskola növendéke is. A műsorban szerepel még Dávid Jolán táncszámmal, Salacz Judit Karinthy egy vigjelenetével, továbbá a főiskolai zene- és énekkar Szabó Ernő zenetanár vezénylete alatt. Az estély iránt — amelynek kezdete este 8 óra — vármegyeszerte nagy az érdeklődés. Meghívó igényelhető Lenkey Miklósnál (Sárospatak, ref. gimnázium).

— **Terítékmegváltás.** Oláh Lajos kir. törv. elnök búcsúbankettje alkalmából, Emödy László nyug. törv. tanácselnök, terítékmegváltás címén 5 pengőt küldött a városi szegényügyi hivatalhoz.

— **A helybeli állami polgári leányiskola egy növendékének sikeréről számolunk be e sorokban.** Ugyanis a Petőfi-Társaság által évente megrendezni szokott versenyen — ki tudja a legtöbb Petőfi verset — a helybeli állami leányiskola egyik jeles növendéke, Olchváry Elza nyerte az első díjat, aranyérmét és oklevelet. Ezenkívül többen nyertek kitüntető oklevelet. Az elért sikerek a tanintézet eredményes munkáját dicsérik.

— **Vasuti baleset.** Kedden reggel, a Hegyközi Vasut, a Kazinczy-utca 73. számú ház előtt elütötte Kelman Tibor Miklós 8 éves iskolás gyereket, aki lábszarcsonttörését szenvedett. A tanúk és magának a sérült vallomásából megállapítást nyert, hogy a balesetnek maga a sérült az oka. Ugyanis az iskolába haladó gyermekcsoporthoz incselkedni kezdett egy családi ápoltt elmebeteggel, aki is a gyermekeket üldözőbe vette. A kis Kelman gyerek át akart futni a vonat előtt az utca tulsó oldalára, azonban a mozdony elejére szerelt pályakotrólcék elkapták.

Izléses névjegyeket készít a „Zemplén”-nyomda

— **Közjegyzőáthelyezés.** Az igazságügyminiszter dr Jármy Béla kisvárdai kir. közjegyzőt Sátoraljaujhelyre helyezte át.

— **Lipcsey Kriszta hegedűhangversenye.** A vármegyei háza nagytermét folyó hó 21-én délután zsufolásig megtöltö elökelő közönség egy szerény vidéki kisleányt avatott művésszé. Lipcsey Krisztát, a bécsi zeneakadémia ösztöndíjas növendékét, Lipcsey Tivadar leányát. A művészavatás külsőségei, a taps és tettségnyilvánítás ezuttal a szokottnál lendületesebben nyilatkoztak meg, mert Lipcsey Kriszta városunk szülötte. Hegedűjátékáról csak a legnagyobb elismerés hangján szólhatunk. Mestere a vonónak és nemcsak bravuros technikája formálja művésszé, hanem az előadott számban való elmélyülése is. Nem tulozunk ama megállapítással, hogy rövidesen a világhír veszi szárnyra művésznőnkét. Klacsó Béla zongorakísérete és a kamarazenekar nyitánya mint mindig, úgy most is tökéletes volt.

— **A tállyai gynyjtogatók ügye** pénteken került főtárgyalásra a helybeli törvényszéken dr. Köröskényi Tamás kir. törv. tanácselnök elnöklete alatt működő tanácsban. Lapzártakor még a vád- és védőbeszédok folynak. Ítélethozatalra csak hétfőn kerülhet a sor.

— **A „Turista Egylet” műsoros estélye.** A Magyar Turista Egylet hegyaljai alosztálya február hó 4-én a Városi Vígadó nagytermében műsoros estélyt rendez. Az estélyen vonósnégyes, férfi ének-kvartett és egy vigjáték fogja a közönséget szórakoztatni, dr. Chudovszky Mór udvari tanácsos pedig azokat a fontos feladatokat fogja ismertetni, amit a turisztika fejlesztése a város polgárságára ró.

— **Mezőgazdasági ingatlan bérbeadás.** „A sátoraljaujhelyi községi iskolai alapvagyon” tulajdonát képező és a „Szirma homok” dűlőben fekvő körülbelül 7 hold mezőgazdasági ingatlan bérletére dr Orbán Kálmán polgármester nyilvános árlejtést hirdet. Kikiáltási ár 150 pengő évi bérösszeg. Az árlejtés február 9-én d. e. 10 órakor lesz megtartva a városháza 5. számú hivatali helyiségében.

**ASPIRIN-**  
TABLETTÁK  
fájdalmak ellen

**Szülők, Iskolák figyelmébe!** Békebeli minőségű füzeteket, rajztömböt, körzőt, táskát, írószereket és festéket,

hegedűt, vonót, húrokat, könyvszijat, tintát, fűrt tolltartót legolcsóbban

szerezhet be SZABÓ PÁL könyv- és papirkereskedésében Sátoraljaujhely. Telefon: 126.

— **Elütött egy öreg asszonyt a sinautó.** Özv. Semler Jakabné helybeli 74 éves öregasszonyt, gróf Károlyi László uradalmának sinautója elütötte. A vizsgálat megállapítása szerint a hátrafelé haladó sinautó vezetője idejében túlkölt, azonban a süket és egyébként is bebugyolált fejű öregasszony a nagy szélben a túlkölést nem hallotta. A könnyebb sérüléseket szenvedett nőt az „Erzsébet” kórházban ápolják.

— **Értesítés.** A debreceni kir. közjegyzői kamara közölni teszi, hogy dr Kovaliczky Elek sátoraljaujhelyi kir. közjegyző elhalálása folytán üresedésbe jött sátoraljaujhelyi kir. közjegyzői irodába helyettesül dr Daróczy Gusztáv sátoraljaujhelyi kir. közjegyző-helyettes nevezte ki, aki működését 1933. évi január hó 24. napján déli 12 órakor megkezdte.

— **Halálos autószerencsétlenség.** Tárczy Lászlóné berautófuvarozó a sárospataki országúton pótkocsival felszerelt autót bört szállított. A megrakott kocsik mellett haladt Eperjessy István lakatossegéd, Tárczyné alkalmazottja, aki egy meggondolatlan pillanatban fel akart ugrani a pótkocsira. Eperjessy az ugrást elvétette és a pótkocsi alá került, amelynek hátsó kereke a szerencsétlen emberen derékban áthaladt. Sulyos belső sérülésével az „Erzsébet” kórházba szállították, ahol a műtőasztalon meghalt.

— **A Szent Erzsébet emlékpóstabélyegek** bérmentesítésére már fel nem használhatók. A visszamaradt értékeket bármelyik postahivatal becseréli forgalomban levő más bélyegekre, január 31-ig bezárólag.

— **Január végéig fel kell mondani a rögzített adókat.** Akik a régi adóalapot tényleges jövedelmükkel arányban nem állónak tartják, a rögzített adókat január 31-ig felmondhatják és jövedelem, illetve vagyonadójuk új megállapítását kérhetik. A kérelmet új bevallás csatolásával írásban kell bejelenteni január 31-ig.

— **115,000 dollár mozi-bevétel egy héten.** Az amerikai mozipaloták fantasztikus bevételi lehetőségeit már ismeri a magyar közönség. Ezek a gigantikus bevételek azonban a depresszió hatása alatt már a múlt emlékei. Néha mégis óriási tömegek keresnek fel egy-egy newyorki mozit. Ez történt a Capitolban az elmúlt hetekben, amikor a Mata Harit játszották és az első hét nap alatt 115,000 dollár rekordbevételt ért el a mozi. Az óriási sikerhez bizonyára hozzájárult, hogy a titokzatos táncosnő életéről készült nagyszerű filmben a címszerepet Greta Garbo, szerelmesét Ramon Novarro, az intrikust pedig Lionel Barrymore, a Metro-Goldwyn-Mayer legkiválóbb sztárjai játszották.

— **Hogyan kell az adó-bevallást elkészíteni** című könyvecske megjelent Varga László összeállításában. Kapható az Adó és Könyvvitel kiadóhivatalánál, Budapest, VIII. Rákóczi ut 11. III. em. 1. Ára 1-50 pengő.

**Városi Mozi**

Jan. 31. és febr. 1-én, kedd-szerdán **Az aszfaltbetyár**

Németül beszélő hangos vigy. 9 felv. Főszereplők: *Willy Fritsch, Ralph Arthur Roberts, Camilla Horn.*

Febr. 2-án, csütörtökön

**Az Atlantis királynője**

Világhírű regény hangosfilmen. Főszereplő: *Brigitte Helm.*

Febr. 4—5-én, szombat—vasárnap

**Az Uristen szegénykéje**

Vallásos tárgyú film 8 felv. **Afrika beszél.** Hangos 8 felv.

**Keresek**

250—350 magyar hold

**birtokot bérbe.**

Őszivetések és szántások, takarmány és szalma letárolásra adandó át. Ajánlatokat a kiadóhivatal továbbítja „Gazda” jelígen.

Első osztályú, aprított

**tölgytüzifa**

Sátoraljaujhelybe házhoz szállítva

**2-40 P**

árban kapható.

**özv. Végh Bertalanné**

erdőgazdasága **Sárospatak, Kosuth-utca 13.** (csakis teljes fuvar-  
télékekben 11—13 mm.) Rendelések levélileg is eszközölhetők. 2x



A Futor eredeti gyári áron beszerezhető **Fest Zoltán drogériájában** Sátoraljaujhely.

Szám: 248—1933. Tokaji járás főszolgabírájától.

**Pályázati hirdetés.**

Zemplén vármegye tokaji járásához tartozó Tokaj községnél üresedésben levő

**községi dijnoki állásra**

pályázatot hirdetek.

Az állás javadalma a 62.000—1926. B. M. számú körrendeletben előirt fizetés és lakáspénz.

Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy a fentebb hivatkozott számú B. M. rendelet 90. §-ában előirt képesítésüket, eddigi alkalmaztatásukat, erkölcsi és politikai megbízhatóságukat igazoló bizonyítványokkal felszerelt pályázati kérvényüket hozzám folyó évi **február hó 23. napjának déli 12 órájáig** adják be.

A később beérkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

A választás kitűzése iránt a pályázati határidő lejártja után fogok intézkedni.

Tokaj, 1933. január 21.

Fejér sk., főszolgabíró.

**TÖRKÖLYFŐZŐ SZÖVETKEZET RUM ÉS LIKÓRGYÁR SÁROSPATAK.**

Mindennemű égetett szeszes ital legolcsóbb beszerzési forrása.

Kiszolgálás nagyban és kicsinyben.

**Gyártmányai:**

Rum,

likőrök,

ceseresznye, barack,

szilva, törköly és egyéb pálinkák.

**Pártoljuk a helybeli ipart és kereskedelmet!**

Ajánljuk olvasóink figyelmébe az alábbi sátoraljaujhelyi cégeket, melyeknél bevásárlásaikat legjobb minőségben jutányosan eszközölhetik:

**FRANK DEZSŐ VÁROSI VIGADÓ**  
éttermében elsőrendűen étkezhet. Szolid árak, figyelmes kiszolgálás.

**FRIEDMANN ALADÁR**  
Justus ucca 22.  
**FA ÉS SZÉN.**  
Telefon: 179.

**KLUGER JENŐ**  
Horthy Miklós tér 2.  
illatszer és pipere külföldi elegességek  
Tisztviselőknek 10 százalékos engedmény.

**KLEIN SALAMON**  
épületfa,  
parkett, cserép,  
Kossuth Lajos u. 14. **Eternit**

**Kössön segélybiztosítást**  
a Triesti Ált. Biztosító Társulainál.  
Főgynökség: Rákóczi-u. 33.

Kiváló minőségű  
**TOKAJI BOROK**  
kaphatók a Pinceszövetkezet üzlethelyiségében  
Sátoraljaujhely, Kazinczy ucca 5. sz.

**Lipsitzné fűzőszalonja**  
leszállított árai mellett is szavatol a fűzőiért.  
Rákóczi ucca 2.

M. kir. **Osztálysorsjegyek**  
**LŐV MIHALY**  
főelárusítónál.

**RÖPLAPOK FALRAGASZOK**  
és mindennemű nyomdai munkák  
minden igényt kielégítő kivitelben legolcsóbb árak mellett készülnek a  
**„ZEMPLEN”**  
rt. könyvnyomdájában Vármegyház II. udvar.

**Szegő Sándor** Horthy Miklós tér 6.  
**Női felöltők, divatárak**  
legnagyobb választéka.

A hírneves Gyukits nyulszőr kalapok egyedárúsítása  
**SGHÖN IMRE**  
uri és női divattizletében, Horthy Miklós-tér 8.

**Tranzító Szállítási Vállalat**  
Andrássy ut 23. Vállal fuvarozást, átköltözködést butorkocsival vidékre is.  
Előnyös feltételek!